

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 3-4: Basler Schauplätze

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Auftraggeber, Betreuer

## Objekt, Aufgabe, Volumen

## Verfahren, Preissumme

### Wettbewerbe

|            |  |   |   |
|------------|--|---|---|
|            | Einwohnergemeinde Wettingen<br>Bau- und Planungsabteilung, Rathaus, 5430 Wettingen   | <b>Erweiterung Schulanlage Altenburg, Wettingen AG</b>  | Studienauftrag selektiv<br>feste Entschädigung: 7000 Fr. je Abgabe  |
| <b>NEU</b> | Verein für Deutschen Schulunterricht<br>J.-P. Stefani, Deutsche Schule Genf, 95A avenue de Châtelaine,<br>1219 Châtelaine, concours-dsg@frei-stefani.ch                                      | <b>Ecole allemande, Vernier GE</b><br>Surface utile à construire: 3300 m <sup>2</sup>   | Concours de projet, procédure sélective<br>avec 25 à 30 concurrents<br>somme globale des prix: 150 000 fr.                      |
|            | The Freedom Park Trust<br>Sekretariat: The Registrar, architectural competition, PO Box 2710, Pretoria,<br>South Africa 0001, Fax +27 12 321 14 04, registrar@freedompark.co.za              | <b>Freedom Park, Pretoria</b><br>52 ha grosser Park mit «Garten der Erinnerung» und Mahn-<br>mal, gewidmet der neu geschaffenen Demokratie          | International offener zweistufiger Projekt-<br>wettbewerb mit 4 bis 6 Teilnehmenden in<br>der 2. Stufe; Preissumme: 60 000 US\$ |
|            | Stadt Stein am Rhein,<br>Bauverwaltung, Rathaus, 8260 Stein am Rhein<br>Fax 052 742 20 30  | <b>Parkhaus am Untertor, Stein am Rhein AG</b>  | Projektwettbewerb selektiv  |
| <b>NEU</b> | Ville de Lausanne und Association Jardin urbain<br>Association Jardin urbain, Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens  | <b>Lausanne Jardin 2004: «Der Garten – Kunst in der Stadt»</b><br>Gestaltung jeweils einer der 30 Anlagen entlang eines<br>«Gartenpfads»            | Projektwettbewerb selektiv mit maximal<br>100 Teams   |
| <b>NEU</b> | Ev.-ref. Gesamtkirchgemeinde Bern, Kirchgemeinde Heiliggeist<br>Auskunftsstelle: BSR Bürgli Schärer Raflaub, Optingenstrasse 54,<br>3000 Bern 25, Tel. 031 340 35 35, www.bsr-architekten.ch | <b>Kirchliches Zentrum Bürenpark, Bern</b><br>Sanierung und Erneuerung der Gebäudehülle und<br>Haustechnikanlage, innenräumliche Erneuerungen       | Studienauftrag selektiv mit 3 bis 6 Teilneh-<br>menden; insgesamt 15 000 Fr. für feste<br>Entschädigung                         |
|            | European Central Bank<br>Press and Information Division, Kaiserstrasse 29, D-60311 Frankfurt a. M.<br>Tel. 149 69 1344 7455, 1344 7404, www.ecb.int  | <b>«Grossmarkthalle», Frankfurt a. M.</b><br>Sitz der Europäischen Zentralbank mit 2500 Arbeits-<br>plätzen; Nutzfläche: ca. 100 000 m <sup>2</sup> | 2-stufiger Projektwettbewerb selektiv mit<br>ca. 80 Teilnehmern in der 1. Stufe und 12<br>Teilnehmern in der 2. Stufe           |
|            | Ålands Landskapsstyrelse<br>PB 1060, FIN-22 111 Mariehamn, Tel 35818 250 00, Fax 191 55  | <b>Umbau und Erweiterung Åland-Seefahrtsmuseum,<br/>Mariehamn (FIN)</b>   | Projektwettbewerb offen<br>Preissumme: 80 300 Euro  |

### Preise

|            |  |   |  |
|------------|--|---|--|
| <b>NEU</b> | Icomos Schweiz (mit Gastro Suisse, Hotelleriesuisse, Schweiz Tourismus)<br>c/o Fachstelle für Kultur- und Denkmalpflege, Peter Omachen, Brünigstr. 178,<br>6060 Sarnen, Tel. 041 666 62 51, Fax 660 27 27, denkmalpflege@ow.ch | <b>Das historische Hotel/ das historische Restaurant 2004</b>               |  |
|            | Internationales Olympisches Komitee (IOC) und Internationale Vereinigung<br>Sport- und Freizeiteinrichtungen (IAKS), Carl-Diem-Weg 3,<br>D-50933 Köln, Tel. +49221 491 29 91, Fax 497 12 80, iaks@iaks.info                    | <b>IOC/ IAKS Award für beispielhafte Sport- und<br/>Freizeitbauten 2003</b> | Preise in sechs verschiedenen Kategorien |

Auch unter: [www.sia.ch/wettbewerbe](http://www.sia.ch/wettbewerbe)

zum Thema

## Beweisaufnahmen

Vorsorgen heisst «Beweise sicherstellen», denn mit Baubeginn gehen viele Beweismittel unwiderbringlich verloren:

- Rissprotokolle
- Vorsorgliche Zustandsaufnahmen
- Präzisionsnivelements
- Erschütterungsüberwachungen
- Pfahlprüfungen

## STEIGER BAUCONTROL AG

Bauimmissionsüberwachung

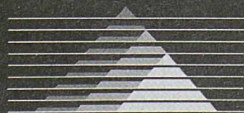
St. Karlstrasse 12, Postfach 7856  
6000 Luzern 7

Tel. 041 249 93 93, Fax 041 249 93 94  
[steiger.baucontrol@swissonline.ch](mailto:steiger.baucontrol@swissonline.ch)  
Mitglied SIA, USIC



| Preisgericht   | Zielgruppe   | Bemerkungen  | Termine  |
|--|--|--|--|
| keine Angabe   | Architekten mit Sitz in der Schweiz  | Ausschreibungsunterlagen unter vorheriger Anmeldung. Anmeldeformular und Programm unter <a href="http://www.wettingen.ch">www.wettingen.ch</a> | 20.01.03 (Anmeldung)<br>07.03.03 (Bewerbung)<br>15.03.03 (Abgabe)  |
| Membres professionnels: A. Galfetti (président), Lugano; D. Waelchli, Lausanne; C. Remensperger, Stuttgart; M. Allmann, Munich; L. Chenu, Genève   | Architectes établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC   | infos unter <a href="http://www.dsngenf.ch">www.dsngenf.ch</a>   | 24.01.03 (Bewerbung)<br>April 03 (Abgabe)                          |
| keine Angabe   | Architekten weltweit   | Informationen und Anmeldung unter <a href="http://www.freedompark.org.za">www.freedompark.org.za</a>   | 24.01.03 (Anmeldung)<br>21.03.03 (1. Stufe)<br>09.07.03 (2. Stufe) |
| Vertreter Stadt: F. Hostettmann, Stadtpräsident; P. Roth, Baureferent; T. Grütter; P. Both, Stadtplaner; Fachleute: A. Suter, Raumplaner; U. Witzig, Architekt; R. Schlatter, Bauingenieur | Teams aus den Bereichen Ingenieurbau, Architektur und Landschaftsarchitektur mit Sitz in der Schweiz oder Gatt/WTO-Staat | Bewerbungsunterlagen schriftlich oder online unter <a href="http://www.steinamrhein.ch">www.steinamrhein.ch</a>                                | 31.01.03 (Bewerbung)<br>06.06.03 (Abgabe)                          |
| keine Angabe   | Teams aus Gartenarchitekten, Architekten und Künstlern aus der ganzen Welt   | Unterlagen online unter <a href="http://www.lausannejardins.ch">www.lausannejardins.ch</a>   | 14.02.03 (Bewerbung)<br>25.04.03 (Abgabe)                          |
| keine Angabe   | Präqualifikation: Architekten<br>Studienauftrag: Gesamtplanerteams   | Unterlagen: frankiertes Rückantwortcouvert C4 an Kirchmeieramt, «Vorauswahlverfahren Bürenpark» Bürenstrasse 12, 3000 Bern 23                  | 14.02.03 (Bewerbung)<br>Mai 03 (Abgabe)                            |
| u.a. F.-H. Jourda, Paris; O. Bohigas, Barcelona; K. Christiaanse, Rotterdam; M. Fuksas, Rom, M. Wilford  | Architekten weltweit   |  | 20.02.03 (Bewerbung)   |
|  | Architekten international  | Ausführliche Informationen unter <a href="http://www.maritime-museum.aland.fi">www.maritime-museum.aland.fi</a>                                | 10.03.03 (Abgabe)  |
|  | Eigentümer von Hotels und Restaurants aus der Schweiz, die ihr Gebäude nach denkmalpflegerischen Grundsätzen erhalten    |  | 21.03.03   |
| keine Angabe   | Trägerschaften und Planer (gemeinsam) einer Anlage, die zwischen dem 01.01.1995 und 31.12.2000 fertiggestellt wurde      | Informationen und Teilnahmeunterlagen beim IAKS  | 09.05.03   |

Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Angaben in der Rubrik Wettbewerbe



**L P M**

**LPM AG**  
**Labor für Prüfung und**  
**Materialtechnologie**  
 Tannenweg 10  
 5712 Beinwil am See  
 Telefon 062 771 55 55  
 Telefax 062 771 55 64  
 admin@lpm.ch

**Ihre Zufriedenheit**

Qualitätsdienstleistungen zum günstigen Preis: schnell - zuverlässig - souverän.

**ist unsere beste Werbung**

Professionelle und präzise Diagnosen bei Bauinstandsetzungen.

**seit über 30 Jahren**